



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Cognome(i)/Nome(i) **Kado Giulia Masako**
Indirizzo(i) Corso Principe Amedeo, 7 56025 Pontedera (PI) Italia
Telefono(i) 0587-292555 Mobile: 320 60 40 617
E-mail giuliak@gmail.com
Cittadinanza Italiana
Data di nascita 07 ottobre 1969

Occupazione desiderata/Settore professionale

Insegnamento lingue, traduzioni

Esperienza professionale

Date	Dal 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Lettrice di lingua francese
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di attività tecnico/pratiche per l'apprendimento della lingua francese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa: Via Santa Maria 155 – 56100 Pisa
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Date	2014-2015
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di lingua francese ESABAC
Principali attività e responsabilità	Insegnante di storia madrelingua per le classi ESABAC .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Liceo Linguista Eugenio Montale, Pontedera
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Date	Dal 2014
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di lingua francese
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di attività tecnico/pratiche per l'apprendimento della lingua francese, corsi individuali
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Idi ingue Via Santa Maria 155 – 56100 Pisa
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Date	2007-2008
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di lingua francese
Principali attività e responsabilità	Responsabile dei corsi di lingua francese per i dipendenti della BNL di Prato e di Livorno. Uso del software dp.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Digital Publishing: Via Felice Cavallotti, 9 – 27100 Pavia
Tipo di attività o settore	Insegnamento

Date	2004-2005
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di lingua francese
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di attività tecnico/pratiche per l'apprendimento della lingua francese (livello II e III), corsi di traduzione dal francese verso l'italiano e dall'italiano verso il francese (livello II e III), linguaggi settoriali II.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Via Roma, 254 - 81024 Maddaloni (Caserta)
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Date	2004-2005
Lavoro o posizione ricoperti	Lettrice di lingua francese
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di attività tecnico/pratiche per l'apprendimento della lingua francese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa: Via Santa Caterina da Siena, 37 - 80135 Napoli
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Date	2003-2005
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di lingua francese
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di attività tecnico/pratiche per l'apprendimento della lingua francese (livello I e II) e di cultura francese nell'ambito dei programmi IFTS della regione Campania.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Regione Campania
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Date	1998-2002
Lavoro o posizione ricoperti	Redattrice specializzata in lingua cinese
Principali attività e responsabilità	Rilettura e correzione delle bozze del gran dizionario della lingua cinese (in 6 volumi), elaborazione di voce attinenti alla Cina antica, responsabile della parte della linguistica cinese e della geografia storica, impaginazione del dizionario bilingue (cinese - francese)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Institut Ricci, 14 rue d'Assas, 75006 Paris (nuovo indirizzo).
Tipo di attività o settore	Settore della redazione
Date	10/1991 - 07/1994
Lavoro o posizione ricoperti	Docente madrelingua di francese
Principali attività e responsabilità	Insegnamento del francese (madrelingua) alle scuole medie nei programmi di recupero delle materie fondamentali organizzati dal Service Intermigrant (rue Linnée, 75005 Paris)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Collège Yvonne Le Tac (rue Yvonne Le Tac, 75018 Paris)
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Date	1990
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante di lingue straniere (italiano, francese e inglese)
Principali attività e responsabilità	Corsi di lingua italiana (livello II), corsi di lingua francese (livello II e III) e corsi di lingua inglese (livello I) per giapponesi.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola di lingue di Tokyo (Machida, Tokyo)
Tipo di attività o settore	Insegnamento

Istruzione e formazione

Date	09/1993 - 09/1996
Titolo della qualifica rilasciata	Licence de Langues et Civilisations orientales: lingua Cinese
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Lingua cinese moderna e lingua cinese classica, storia della Cina moderna e storia della Cina antica, filosofia cinese
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Université Denis Diderot Paris VII
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea triennale
Date	09/1992 - 06/1993
Titolo della qualifica rilasciata	DEA (Diplome d'Etudes Approfondies): Linguistique générale et appliquée
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Sociolinguistica, diacronia e storia della scrittura.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Université René Descartes Paris V
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Specializzazione-master
Date	09/1988-09/1992
Titolo della qualifica rilasciata	Maitrise des Science du Langage
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Linguistica generale, fonetica, patologia del linguaggio, acquisizione del linguaggio, psicologia, sociologia, statistica, storia.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Université René Descartes Paris V
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea vecchio ordinamento
Date	1988
Titolo della qualifica rilasciata	Baccalauréat A1 (mention AB)
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Lettere, filosofia e matematica
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Lycée Rodin, Académie de Paris
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Diploma di scuola secondaria superiore

Capacità e competenze personali

Madrelingua(e)	Francese e italiano
Altra(e) lingua(e)	Inglese, cinese, giapponese
Autovalutazione	
Livello europeo (*)	
Inglese	
Cinese classico	
Cinese moderno	
Giapponese	
Russo	

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato
	X	C1	Utente avanzato		X		X	C1	Utente avanzato
B1	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B2	Utente autonomo
B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B2	Utente autonomo
A1	Utente base	A1	Utente base	A1	Utente base	A1	Utente base	A1	Utente base

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali	Ottime capacità per insegnare le lingue grazie all'ottima preparazione tecnica della laurea e specializzazione in linguistica e all'esperienza pluriennale e internazionale maturata in Francia, in Giappone e in Italia dal 1990. Ottima preparazione in letteratura francese e orientale legata alla mia attività di ricerca (vedi allegato)
Capacità e competenze organizzative	Sono in grado di organizzare autonomamente i corsi, il materiale e le dispense per gli studenti.
Capacità e competenze tecniche	Sono in grado di gestire il sistema informatico per l'organizzazione e la presentazione dei corsi, di usare se necessario il laboratorio linguistico e la cabina per l'interpretariato, di usare materiali multimediali e non.
Capacità e competenze informatiche	Sono in grado di utilizzare i diversi applicativi del pacchetto Office sia con Macintosh che con Windows in lingue occidentali e in lingue orientali cinese e giapponese, di usare il programma informatico per scrivere testi bilingui (alfabeto occidentale e caratteri cinesi), e di impaginare i testi in lingua cinese (esperienza acquisita lavorando all'impaginazione del <i>Grand Dictionnaire Ricci pour la langue chinoise</i> presso l'Istituto Ricci di Parigi).
Allegati	Allego elenco della mia attività di ricerca e delle pubblicazioni

Allegato

Attività di ricerca e borse di studio

L'assolutismo cinese, convegno Intercultura dell'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici di Napoli (2010).

Language, passion and political manipulation in the Hanfeizi, Convegno Internazionale sul tema sul tema: Perception of Bodily Sensations and Emotions in South and East Asian Cultures, Venezia (2004).

Borsa di studio della **Chiang-Chin Kuo Foundation** di Taipei (Taiwan) (2001-2002)

Attività di ricerca in linguistica e geografia storica cinese nell'ambito dell'elaborazione del dizionario "Grand dictionnaire Ricci de la langue chinoise" dell'**Istituto Ricci** (Parigi) (2000-2001)

Borsa di studio dell'**Istituto Italiano per gli Studi Filosofici** di Napoli (1998)

Dottorato di ricerca in storia della filosofia cinese all'**École Pratique des Hautes Etudes section Philologie et histoire des religions** con il Prof. Marc Kalinowski e il Prof. Jean Levi (1996-2000)

Membro del **CERPL** [Centre d'Etude et Recherche en Planification Linguistique] Université René Descartes Paris V, gruppo di ricerca coordinato dal professor Louis-Jean Calvet (1992-1995)

Collaborazione con il **Laboratoire de Pathologie du Langage** (La Pitié-Salpêtrière, Parigi) Coordinato dalla Prof.ssa Lenormand (1991)

Publicazioni (*da pubblicare)

Han Feizi, traduzione dal cinese classico dell'opera di Han Fei, Ed. Einaudi, 2016.

D'un espace sacré de la langue, perspectives d'approche de l'écriture chinoise, Storia Antropologia e Scienze del Linguaggio, settembre 2013.

Le confutazioni di Han Fei, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Napoli, 2009.

"*Élégie de la nymphe de la Luo*" di Cao Zhi traduzione dal cinese classico per lo spettacolo "*Luo Shen fu, La déesse de la rivière Luo*" di Lukas Hemleb e Chen Mei-E, Théâtre du Chatelet (Paris), 2006.

"Shisan jing, Les treize classiques" in *Grand dictionnaire Ricci de la langue chinoise*, Desclé Broueur, 2002.

"Introduzione al Hanfeizi" in *Annali dell'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici di Napoli*, 2001.

"*Préhistoire*" di Claude Ollier, in *Anterem*, 2001 (traduzione dal francese)

Introduzione alla psicopatologia dell'adulto, Einaudi, 2001. (traduzione dal francese)

"*L'électricité et la communication nerveuse*", "*Les neurones unités fonctionnelles des réseaux*" in *Mille cerveaux, Mille mondes*, Paris, Nathan, 1999, p.41-44 et 44-55. (traduzione dall'inglese)